



EL EDITOR



Vol. VII No. 1

Week of December 1 - 6, 1983

Lubbock, Texas

PRICE .25c



Gov. White Appoints Economic Advisory Committee

Minorities in Texas have made great advances in business, education, government and civil rights, but the struggle for economic opportunity goes on, Governor White stressed last week during a press conference in Dallas and in his remarks to the 57th annual banquet of the Dallas Black Chamber of Commerce.

Announcing the creation of a special advisory committee to study ways to enhance the role of minorities in the state's economic development, the Governor reaffirmed his administration's initiative to promote minority participation in all aspects of government from minorities and women.

The governor lauded efforts by the Texas highway department to increase the percentage of its minority contracts and asked that the committee recommend ways to broaden opportunities for minority businesses in the state's competitive bid process.

The 15 members of the newly created Governor's Advisory Committee on Minority Business Enterprise have been charged by the governor with the responsibility to "draw up the blueprints that will enable us to build minority-owned and operated businesses in Texas squarely into the economic foundation of this state."

In May, Governor White issued Executive Order No. 8 directing all state agencies to set a goal of awarding at least 10 percent of their contracts to small businesses and 30 percent to minority businesses. Since then, the Texas Department of Highways and Public Transportation has announced new goals for attracting contract bids. The committee will report to the governor in early 1984.

In his remarks to the Dallas Black Chamber at the Loews Anatole Hotel, Governor White also stressed the importance of a quality education in the

development of economic opportunities for minorities.

Since taking office in January, Governor White has strengthened minority representation in major advisory and policy-making boards and commissions throughout state government. More than 159 Blacks and Hispanics have been chosen by Governor White to contribute their leadership skills to these working groups and to the functions of the Governor's office.

Governor White has appointed Dr. Beverly A. Grisby, executive director of the Association of Minority Contractors of Houston Inc., to chair this newest advisory board. Dr. Grisby, 32, received a bachelor's degree from Fisk University in Washington, D.C. Born August 20, 1951, Dr. Grisby is a former affirmative action manager and administrative services director for the Metropolitan Transit Authority in Houston as

well as a member of the American Management Society, National Society of Black Political Science, and Citizens Chamber of Commerce.

Other members of the Governor's Advisory Committee on Minority Business Enterprise include:

—State Treasurer Ann Richards, 50, of Austin, is a member of the State Banking Board, State Depository Board, and the National Women's Political Caucus.

—Leonel Aguirre, 33, of Austin, is executive director of the Austin Mexican-American Chamber of Commerce.

—Charlie L. Bertani, 49, of Houston, is president and manager of Labor Management Consultant.

—James J. Cunningham, 45, of Houston, is a professor of graduate education at Texas Southern University.

—Gilberto Dominguez, 46, of Mercedes, is Mayor of the City of Mercedes and a consultant with Military Highway Water and Supply Co. He received a bachelor's degree and completed graduate courses at Michigan State University.

—Susan Hass Hatch, 36, is president and owner of LaFortuga, a commercial planning, leasing and retailing firm in El Paso. Hatch received a bachelor's degree from the University of Texas in El Paso.

—Jess Thomas Hay, 52, of Dallas, is chairman and chief executive officer of Lomas & Nettleton Financial Corporation.

—Laurine H. Merten, 33, is senior vice-president of the Pan American National Bank of Dallas.

—Raymond Donald Nasher, 62, of Dallas, is president and owner of the Nasher Company, a real estate and land development firm.

—Bert Okoye, 41, of Houston, is president of Amber Enterprise Inc., an architectural, engineering, and technical management consulting firm.

—Tony Reyes, 39, of Houston, is president of Royal Supply Corporation an industrial supply distributor.

—Kennie Nelson Sneed, 44, of Austin, is president and owner of Sneed Builders Inc.

—Guadalupe Trevino, 41, of San Antonio,

Franklin Chang-Díaz: "Todos Somos Astronautas"

por Elvira Valenzuela Crocker

A medida que el trasbordador espacial se remonta hacia el cielo, a fines de esta semana, pocas personas de entre los millones de habitantes de la nación estarán pensando en Franklin Chang-Díaz. Per el primer astronauta hispano de la nación estará pensando en ellos probablemente. En su mente, todos somos viajeros espaciales en potencia.

Chang-Díaz no estará viajando en el trasbordador espacial durante el vuelo de Noviembre 28; su propia cita con la historia no llegará sino hasta 1985. Pero actuará en calidad de uno de los tres encargados de las comunicaciones con la nave espacial, el eslabón principal entre la tripulación del trasbordador y el control terrestre.

Este papel de puente entre la tierra y el espacio luce adecuado, porque Chang-Díaz no considera al espacio como alguna frontera lejana, sino como "una extensión de nuestro ambiente propio. Veo a todos los habitantes de la tierra a modo de astronautas."

Es típico en él - y en su familia - abrigar sueños grandes. Su abuelo por parte de padre salió de China hacia Costa Rica a la vuelta del siglo en busca de aventuras. Entonces su padre, Ramón Chang, se

marchó para Venezuela a buscar sus sueños, antes de asentarse con Eugenia Díaz en la capital de Costa Rica, San José.

De modo que, cuando Chang-Díaz se graduó en la escuela secundaria en San José, en 1967, parecía natural que él emprendiera una búsqueda propia. Con \$50 en el bolsillo y un pasaje de avión en una sola dirección, voló en busca de parientes lejanos en los Estados Unidos para conseguir el sueño de su niñez, convertirse en astronauta.

Volvió a matricularse en la escuela secundaria en Hartford, Connecticut, aprendió el inglés en un año y estudió por su cuenta para obtener una beca universitaria. Con velocidad de cohete, lanzó una de las carreras científicas más notables de hoy.

Antes de que la Administración Nacional de Aeronáutica y el Espacio lo seleccionara como astronauta en 1980, Chang-Díaz estaba involucrado en la investigación científica de la fusión termo-nuclear, trabajando en el campo de la física del plasma en el Instituto Tecnológico de Massachusetts, donde obtuvo su doctorado.

Después de entrar a la NASA, sus intereses cambiaron hacia la propulsión espacial por

medio de los plasmas o gases a alta temperatura. El y otros investigadores desarrollan ahora una nueva clase de motor a chorro - cuya investigación comienza a obtener "algunos resultados animadores."

Esperan desarrollar un prototipo pequeño para someterlo a prueba. Entonces, si ese esfuerzo tiene éxito, él y su grupo de investigadores podrían desarrollar un modelo de mayor tamaño para lanzarlo desde un trasbordador espacial futuro y efectuar pruebas ulteriores.

Todo esto podría suceder en los años próximos. Si sus teorías resultan correctas, esto significa que podremos llegar imaginablemente a Marte en un mes en vez de ocho.

"Puede que hasta en menos tiempo", agrega él. Bueno, ¿y qué significa esto para la persona promedio en la calle?

"Lo que significa", explica Chang-Díaz, "es que podemos expandirnos hacia el espacio. Todo el mundo podrá moverse hacia el espacio."

Su sueño tiene igualmente un aspecto filosófico. El sueña con que "todas las personas pudieran trabajar juntas en el espacio, de modo que eliminara la necesidad de

pelcar por lo que tenemos ahora."

Si Ud. ha visto alguna vez el programa "Star Trek", puede imaginarse su idea.

"Me gustaría ver que las cubiertas de vuelo de los trasbordadores espaciales futuros lucieran como la de la nave espacial "Enterprise", donde personas de todas las diversas naciones trabajaran juntas. Mi sueño tiene un sabor muy internacional para el programa espacial."

"Mientras más nos adentremos en el espacio", continúa él, "mejor nos daremos cuenta de que no podemos distinguir las fronteras entre las naciones desde allá arriba. Si encontramos a personas de otros planetas, no vamos a poder decirles que somos de Costa Rica, de los Estados Unidos o de cualquier otro país. No entenderán eso. Vamos a tener que decirles que somos del Planeta Tierra."

Esos son grandes sueños. Pero el descender sobre la luna fue también un gran sueño, en una ocasión. Y una vida de ciencia y disparos de naves hacia el espacio fue una vez nada más que un sueño extravagante para un adolescente de Costa Rica. Hoy, ambos son historia.

(Elvira Valenzuela Crocker, de Chevy Chase, Maryland, escribe por cuenta propia. Propiedad literaria registrada por Hispan Link, Inc. en 1983.)

Creación de Una "Coalicion de Conciencia"

por Toney Anaya

(El Gobernador de Nuevo México, Toney Anaya, habló ante el Proyecto del Medio-Oeste para la Inscripción e Inscripción de Electores en Chicago, el 11 de noviembre. Esta columna es un extracto de sus observaciones.)

Hace tres meses, me reuní con muchos de Uds. en San Antonio para echar a andar la campaña de inscripción de electores más completa que se haya intentado nunca entre los hispanos, una tentativa para inscribir a un millón más de hispanos para el día de las elecciones de 1984.

Esta campaña haría aumentar el número total de hispanos inscriptos de 3,400,000 a 4,400,000. Me gustaría llegar a ver que la inscripción total de los hispanos aumentara hasta los 5 millones. Esto sería una tarea formidable pero, como dice César Chávez, "Si se puede". Es una de las razones principales de que hayamos organizado el grupo de que presido, Fuerza Hispana 1984.

Los objetivos de nuestra campaña nacional de inscripción de electores son altos, pero se puede lograrlos. Estos electores adicionales nos darían una influencia mucho mayor en las urnas - y los republicanos ya han definido a los hispanos como la parte esencial de la victoria de Reagan en 1984.

Quince estados de esta nación tienen ahora residentes hispanos en número de 100,000 cada uno. Veinticinco ciudades de los Estados Unidos contienen ahora, por lo

menos, a 50,000 hispanos. Cuatro estados solamente - California, Texas, New York e Illinois - tienen algo más de la mitad de los 270 votos electorales necesarios para elegir a un presidente. Los hispanos son un contingente de importancia extremada en cada uno de estos estados.

Sabemos, desde luego, que no podemos sacar a Ronald Reagan por nosotros solos. Sin perjuicio de cuántos hispanos inscribimos en los meses venideros, necesitaremos former coaliciones. Afortunadamente para nosotros, existe la posibilidad de una coalición. Gracias a Ronald Reagan, hay muchos grupos que se han quedado fuera últimamente, con los cuales los hispanos comparten un terreno común.

He vendido llamado a esta posible coalición una "Coalicion de Conciencia". Su meta inmediata es la de retirar a Ronald Reagan.

No tenemos que ir muy lejos para hallar a un grupo con el que los hispanos tienen mucho en común. Fue aquí en Chicago, en la primavera pasada, que Harold Washington, con la ayuda de ustedes y mía, reunió a los hispanos y a los negros en una alianza histórica que ha cambiado la política de los Estados Unidos.

Necesitaremos la ayuda de las mujeres estadounidenses - "las manos que reciben solamente 59 centavos de cada dólar en cada día de pago," como las he identificado. Se discrimina contra las

mujeres, económica y culturalmente, de modos semejantes a la discriminación que se practicaba contra las minorías anteriormente. Y las mujeres, porque están interesadas en la paz, porque se les niega la igualdad, se han convertido en una fuerza electoral considerable en contra de Reagan y de los republicanos.

Necesitaremos las manos de los trabajadores, las manos que edificaron a los Estados Unidos. Los sindicatos han estado a la vanguardia de todos los adelantos progresistas que se han efectuado en esta nación en los cincuenta años últimos. El sindicalismo es la fuerza clave del Partido Demócrata y tiene la capacidad de llegar a los posibles aliados nuestros entre los grupos étnicos blancos.

Necesitaremos las manos de los ambientalistas de los Estados Unidos, cuyas manos están tratando de sembrar una semilla de esperanza para nuestros hijos. Necesitamos las manos de los indígenas estadounidenses, que durante mucho tiempo se han extendido en busca de justicia. Los necesitamos no porque sean un poderoso bloque electoral, sino porque el trato de los indígenas estadounidenses, nuestros primeros ambientalistas, es asunto de moralidad. Si excluyéramos a los indígenas estadounidenses, nuestra coalición no tendría conciencia alguna.

Por último, necesitaremos las manos de los activistas estadounidenses

por la paz, cuyas manos están trabajando para mantener los dedos de todos apartados de los botones atómicos.

Estamos adentrándonos en una época nueva en la política estadounidense. Si tenemos éxito para formar una nueva coalición de conciencia y para inscribir a nuestros aliados, no sólo tendremos éxito para sacar a Reagan de la Casa Blanca - lo cual es un objetivo que vale la pena - sino que ensancharemos y transformaremos al Partido Demócrata, abriendo nuestro sistema político para aquellos que se hallan desposeídos actualmente.

Eso cambiará la faz de los Estados Unidos.

Cada uno de nosotros tiene un papel que desempeñar en esta coalición. Y, al edificarla, hagamos énfasis en nuestra unidad, en nuestros atributos comunes, cuando otros traten de separarnos.

Se trata de nuestro futuro y de nuestra historia.

(Propiedad literaria registrada por Hispan Link, Inc. en 1983.)

Governor's Task Force on Health Care to Conduct Hearings Public

The Governor's Task Force on Indigent Health Care will be conducting four public hearings around the state before January 1, 1984. The hearings will be in Arlington, Tylor, Lubbock and Harlingen. The hearing in Lubbock will be at the Lubbock Civic Center, Rooms 108 and 109 on December 8, 1983, between 2:00 and 7:00 p.m.

The hearings are being held to gather testimony concerning the scope of services to be provided, the eligibility criteria to be applied to individuals requesting such aid, and administrative structure to implement a program and methods of financing such a program.

In West Texas five persons were selected to be on the Task Force: Bobby Henson, Happy Snake Bailey, Amarillo; John Stevens, Abilene; Stephen McIntyre, Lubbock; and Les Brown, Andrews County.


"I don't know of anything more important than health care. It is a fundamental right that the state should guarantee to the poor," said Task Force member Stephen McIntyre. "It is wrong to let the accident of being born into a rich family determine whether you will die ten years before your time, suffer because you can't afford medication or treatment, or watch your small child die because there was inadequate prenatal care or no doctor in your county."

Steve McIntyre is a staff attorney in the Lubbock office of West Texas Legal Services and has been involved in some of the recent litigation concerning the lack of indigent health care for the poor.

Presently in Texas, counties, cities, hospital districts, charitable hospitals, and others are suffering great deficits as a result of providing medical care for indigents, while

many of the indigents still receive minimal or no care. A number of lawsuits have been filed for purposes of recovering costs, establishing legal responsibility, defining indigent, and prescribing the scope of services required to be provided.

"It is my job as Task Force member," said McIntyre, "to listen to the problems faced by poor people and then try to fashion a solution that will solve their health care problems. I encourage all poor people who have had problems obtaining needed health care to attend the Lubbock hearing. I want to hear their complaints and proposed solutions. I also would like to hear from representatives of the counties, hospital districts, hospitals, and doctors since they will be in the front line providing care under the new system finally implemented by the legislature."



Congratulation to Mr. & Mrs. George Garcia on the birth of a baby daughter, Crystal Renee born Dec. 1 at 5:30 pm and weighing 7 lbs and 4 oz.

Editorial

We denounce injustice not because it is repugnant to us but because it might do harm to us.

Denunciamos la injusticia no porque nos repugna pero porque nos puede hacer daño.

La Rochefoucauld, (Maxims)

Next Tuesday, December 6, there will be another election in Lubbock. The election is to decide who will fill the seat now vacant on the City Council. The person elected will have to run for reelection in April of 84. Or will he? There are doubts because the system of electing our city fathers is presently being challenged in Court. There are doubts because the person elected will in all probability be the deciding vote as to the decision to appeal the case beyond the 5th Circuit Court of Appeals to the Supreme Court. If the decision is made to appeal, in all probability the case will be drawn out for another 3 to 4 years.

Jim Rattiff has said that he favors an appeal to the Supreme Court. "In order to have no doubts as to the decision of the court in the minds of the people of the City," George Carpenter has said that he is willing to accept the decision to be made by the 5th Circuit.

Our choice is evident. Our community and the minority community in general must vote for GEORGE CARPENTER in order to put to rest the case and to allow minorities their right to elect a person who really represents us. We endorse GEORGE CARPENTER FOR CITY COUNCIL. GET OUT AND VOTE!

Final Verdict on Grenada

According to Time magazine, "The U.S. Embassy in Barbados received a note from the 'Revolutionary Military Council' in Grenada. It said that Americans on the island were in no danger and would be permitted to leave if they wished. The State Department chose to ignore it."

According to Peter Bourne, a former assistant secretary general of the United Nations and the son of the vice chancellor of St. George's, "On Monday morning the airport was reopened as Gen. (Hudson) Austin had promised... The only problem was that Barbados was already preparing with Washington to invade the next day and refused to let the commercial airline LIAT fly to the island. A few students left by charter plane as did British and Canadian citizens alarmed by rumors of imminent invasion."

As for those islands that requested our help, are we as a nation all that solicitous of requests to unleash Marines and an armada of ships at the drop of a hat? I know we are not. But that too was a pretext; American ships were enroute to the area even before the members of the Organization of Eastern Caribbean States had finished drafting their request -- probably, by the way, because they hadn't yet gotten all of their instructions from Washington.

One thing is clear in all of this: By no means did we exhaust all possible courses of action that might have precluded an invasion. Why did we not, for example, ask Britain or some other friendly country to serve as a mediator to help get the Americans out? Why didn't we seek the help of the International Red Cross?

Through this invasion we have put ourselves somewhat in the same league with the Soviet Union. Violating prohibitions of the U.N. Charter and of the Organization of American States (more specifically the agreement reached in Montevideo in 1933 declaring that "no state has the right to intervene in the internal or external affairs of another"), we virtually have made a colony of another country (hopefully for just a few weeks) because we didn't like the looks of its government.

The fact that the Cubans had personnel and military equipment on the island, and those responsible for the assassination of Primer Minister Maurice Bishop were expected to take a stronger pro-Soviet position than Bishop, does not change the principle.

As for the airport that aroused fears of its being used for military purposes

Until now, any firm conclusion regarding the United States invasion of Grenada could be considered premature. But with the facts in, today I am convinced that landing U.S. forces on that tiny island, for the stated purpose of facilitating democratic government, indeed was a mistake.

At one point, President Reagan explained that surprising adventure: "Grenada was a Soviet-Cuban colony being readied as a major military bastion to export terror and undermine democracy." In view of facts that have come to light, I now regard that statement as an exaggeration. Why should Grenada be seen as more of a threat than Nicaragua -- or Cuba, of course, after all these years? If we were to invade anywhere -- not that we should have -- why Grenada? Was it because this would go down in history as a "glorious" military victory -- all against a country, incidentally, without an army, a navy or an air force?

A few weeks ago, I expressed skepticism over the main reasons given for the invasion:

(1) that the lives of 1,000 U.S. citizens, including 700 medical students, were in danger; and

(2) that several English-speaking former British colonies in the immediate vicinity feared for their safety and asked that we do something about the new Grenada dictatorship.

In my view, both these explanations were simply pretexts for the decision previously made by the administration to gain a quick and easy "victory" somewhere -- a decision all the more pressing in the aftermath of the Beirut airport massacre of U.S. Marines.

Some unexpected stocks of weapons found on the island later provided one more justification for the invasion, but also revealed woefully weak U.S. intelligence.

Details such as need to be known:

At no point was there hard evidence that the students' lives were in danger. Reassurances of this repeatedly were sent to Washington by the American vice chancellor of the St. George's Medical School in Grenada -- even within six hours of the actual invasion. (Statements to the contrary by some of the returned students indicate they were scared -- but this doesn't mean their lives were being threatened.)

A member of the board of the medical school said that the State Department had been pressuring school officials in New York to say publicly that the students were in danger of their lives.

(with some American companies holding construction contracts), even the U.S. Agency for International Development at one point issued an opinion that Grenada never would fully develop tourism without an airport runway capable of handling major aircraft. (Now we're being asked by the temporary government on the island to complete work on the airport so that it may be used as soon as possible for tourist purposes.)

I don't believe the successful invasion of Grenada necessarily is sending any chill to Moscow's spine. But it does -- the mistaken reasons for the invasion notwithstanding -- signal to Moscow and Havana that the United States is willing to use force to protect its interests. This is all to the good. An ancillary and equally important dividend, if the wide public support for the invasion is any indication, is that Americans finally may be getting over the trauma of Vietnam and its hindering effect on foreign-policy decision. Let's hope this is not just momentary euphoria over Grenada.

Having said all this, there is one aspect to our conflict with the Communist world that can never be forgotten. It is that the type of aggression we are confronted with -- not a shooting war but an insidious, skillful and determined effort to undermine and ultimately control our society and the societies of other free countries -- remains deadly.

Thus far, the Soviet Union has made a number of inroads, in many cases without having to fire a single shot. So the question then is how, when and where do we make a stand -- how do we take action against a process that ultimately could destroy us? (One way is through covert activity, such as arming the contras in their effort to overthrow the Sandinista government in Nicaragua, a country which increasingly resembles Cuba.)

When we give thought to the kind of warfare being fought against us, perhaps none of us can be totally certain that invading Grenada was right, or that it was wrong. I have concluded that it was wrong because Grenada's present-day threat was exaggerated, because the threat to Americans was overstated, and because the administration's decision to invade probably was made more with domestic than foreign-policy considerations in mind.

Richard Natanson is former U.S. foreign service officer, currently vice mayor of Lubbock, Texas. He is the author of "The Invasion of Grenada." Copyright 1983.

The Final Solution... Or How To Make Poverty Disappear...

by Geraldo Alondra

Poverty is ugly. Poor people do not dress nice, they drive old broken down jalopies and the worst eyesore are their neighborhoods.

So the Mayor of New York City decided to do something about it. He started with the South Bronx, the poorest part of his proud city. Very high unemployment, crimes, hunger and illness are the order of the day. But the worst thing, at least from the point of view of His Honor, the Mayor, empty windows, torn off roofs, rubble on the streets, that's all you see. Particularly when you drive thru this area on the Cross-Bronx-Expressway, which is used by many business people on their way to their fancy suburban homes to their plush downtown offices.

What is the Meaning of the Word "Fair"?

The World Book Encyclopedia states:

"FAIR emphasizes putting all on an equal footing, not favoring one because of personal feelings or interests. JUST emphasizes paying attention only to what is right or lawful, leaving out personal leanings or anything favoring one side. A judge's decisions must be just, equal, and exact for all men."

I have just been through what I think was unfair, unjust, and certainly unfair ruling by a Federal judge. I would like to give you my actual feelings as I see them.

When President Ford insisted that everyone take the Swine Flu Shot and my Superintendent at school went along with the President urging all teachers to take this shot, this was against my better judgement, but I wanted to teach 2 more years in order to receive my teacher retirement. I have not been the same since.

Since I was given the Swine Flu shot at the government agency Human Resources, I have suffered loss of health, disability, great financial loss, and pain. I was ill at different times and went to see doctors, but all they could say was "sinus, arthritis, gout" and other such labels for symptoms that could not be diagnosed. At times I would fall, and have severe back and leg aches. This went on for a time until finally I was ill and went to Houston for a check-up.

The doctors thought I might have had a light stroke, but later ruled that out. I was sent home and told to have an upper and lower G.I. series. I walked into a hospital to have this done. When I dismissed myself I was in a wheelchair. I returned again to Houston where they diagnosed my case as Guillain-Barre Syndrome. I was paralyzed some 8 months from my waist down, and in my right hand.

Since Guillain-Barre Syndrome had been directly linked to the Swine Flu vaccine, my doctor in Houston said, "Go home and find out when you took that shot." I first called my Superintendent, who had insisted that I take the shot in order to be able to continue teaching. When I asked him if he could look up the date, he replied, "No, I can't. I don't want to get involved".

When I called Human Resources and asked them, I was told, "Why, Mrs. Thomas, you had a tetanus shot." I immediately asked, "What doctor ordered that?" The nurse hung up on me. Was that fair? They wouldn't even give the information to my lawyer, who had to get a court order to get a copy of the record of this Swine Flu shot. Was that

So what is the Mayor's solution? You would not guess it... He gets a cool \$300,000 (three hundred thousand!) from the Federal Government (where else can you get that kind of dough?) And what is he doing with that money?

He has the New York City Department of Housing Preservation and Development go out and cover the windows of abandoned buildings with bright-colored decals! The Decals show up like window shades, venetian blinds, flower pots and what have you to give the empty shells a "Lived in Look".....

I wonder whether the Economic-and Housing-Development specialists in our neighborhood have heard about this new "development"?

On February 8, 1983, I fell and broke my right shoulder in a 4 places, due to this disease. This misfortune was added to having to wear a brace on my left leg and having to use a walker.

My attorney and I took this case to Federal court on March 28, 1983, seeking reimbursement of my medical expenses and disability payment, as I am still severely handicapped and continue to incur medical expense. I am a firm believer that every trial goes to court needs 12 jurors. I think if each juror has an I.Q. of 100, that equals 1200, and I've never seen on judge with an I.Q. of 1200. But in the case I took before the Federal judge, there was no jury.

This trial started on Monday. Witnesses were called in one by one. At the close of testimony by my main witness, the lawyer for the USA jumped up to meet her, hugged and kissed my witness, and made a luncheon date. She had lived with her for 4 years all through her education at Texas Tech. I felt that a mistrial was certainly justified at this point, but none was declared by the judge. Was this fair?

When my doctor from Houston gave his deposition on audiovisual, the judge dozed off and almost fell from his chair. When the doctor for the USA was on the stand, he stated that I entered the hospital with a high fever, but the highest fever on record was only 99 degrees. This doctor obviously was not testifying on my actual records.

The Federal judge stated that this was such a complicated case and the testimony was by 2 good doctors, so it would take him 2 weeks for a decision. In 2 days, his decision was filed in the Lubbock County Courthouse, ruling against my petition in the Swine Flu case. My attorneys said it would take a lot of money to appeal, and it would have

El "El que Pica Con la Colá) Alacrán

Que no crea Reagan que los Nicaraguenses son una bola de hambrecitos merenos que se van a hechar como gallinas chuecas cuando tio Samuel decida invadir Nicaragua. Ni se la crean que Nicaragua no esta en peligro de caer bajo el brazo fuerte de Tio Samuel-- Reagan. Ya nomas falta que Honduras (mas bien los fregones de Honduras) decidan que quieren darle en la mera, mera ma--- a Managua - con la ayuda del CIA y los marines, por supuesto.

Esos Nicaraguenses, muy parecidos a los Mexicanos, van a hacer borlote como lo hicieron los Vietnamises.

Lo triste de una guerra en Nicaragua es que van a morir muchos negros y chicanos. Pero que importa (mas bien si importa) pues asi se acaban mas esas razas que no se quieren en Estados Unidos. Asi Tio Samuel (Reaganmata) le pega al puro dicho - mata tres pajaros de una pedrada: negros, chicanos y Nicaraguenses... How sweet it is! Mientras tanto nuestro comandante - en jefe se la pasa muy celebre en la Casa Blanca, en Camp David y en su rancho en tierra que era Mexicana, y tambien sale a pasearse al oriente, Fue a vivirar la republica "democratica" de Korea del Sur.

Francamente que Bidal y yo le tenemos miedo a Reaganmata. Un dia se le antoja apretar el gatillo nuclear y nos manda a todos a la desgracia. Bidal no quiere morir pues esta enamorado de su moto.

Bidal tambien esta enamorado de unas chulas damas. Apoco no saben de esas cinco chavalonas que se aparecen donde sea. Se aparecen en la juntas de Las Fiestas, se aparecen debajo del techo de los LULACs, se aparecen en el centro del poder de el gran club de damas The Hispanic Women's Organization, jijo!... donde quiera se aparecen Bidal's Angels.

Cuidado con estas damas, que a demas de ser muy listas, saben desgarrarte. Son como las Charlie's Angels, mas o menos (mas bien mas), si no te quieren te tratan de fregar. Con el unico que no se pelean es con Bidal, pues Bidal se parece a Santa Claus y les da todo lo que quieren. Por eso son Bidal's Angels.

¡Bachicha al que no adivine quienes son las Angels!

Tambien bachicha al que no se fijo que Bidal se colo en la Nave Espacial (Space Shuttle). Que no se fijaron que Bidal se colgo de la cola de uno de los rockets (se medio quemó las barbas y las manos) y bien agarradas de sus patas se fueron sus Angels (no se como aguantaron los olores). Queque la nave, Bidal y las Angels se van a quedar en el espacio hasta la Navidad. Luego en la Noche Buena decendieran y les daran y juguetes a todos los niños y prometeran portarse mejor con sus proximos. ¿Que haran en el espacio durante todo este tiempo? Eso es espacio de Bidal. Ojala y que no salga morido (muerto no morido).

¡Que te lleve el demonio si todavia no adivinas quienes son los Angeles puros de Bidal! (Por favor no lo molestes a él, pues él quiere guardar este secreto como lo guarda Charlie. Bidal quiere seguir siendo incognito (por favor - no bonito sino que secreto).

¿Carpenter o Rattiff? Bueno según parece Carpenter se ve un poco mejor. Pero no me hagan caso a mí. Nomás salgan a votar por el que sea mejor. Uno, como sabemos, es Carpenter. ¿El otro? Pues no hay seguridad de él. El mejor es aquel que no decida ir a la Suprema Corte a pelear el caso del Single - Member Districts. Recuerda que el que quiera ir a la Suprema Corte, no solo no quiere que seas representado democraticamente, pero sabe que va a gastar tus impuestos (taxes) en pleito en lugar de gastar en arreglar tu barrio. Sea como sea, debes de salir a votar para enseñar tu fuerza política. Tu tienes mas fuerza política que olor tiene Bidal bajo los sabacos (¿puchi!)

Angels...kiss your daddy.

Kent Hance ando maderando a la raza del sur de Tejas así como lo hizo Preston Smith. Queque él, Hance, es muy bueno y muy caritativo. Vale más que se ponga changa la raza o sale eligido otro Reaganmata ban.

Letter to The Editor

To be done out of state, and since I had no money left with which to pursue the case, I was unable to file an appeal. What was fair about this case? Criminals can get several trials and thousands of dollars spent on them, but I know that there are many people in the same position as I am, without funds to obtain justice, and that there are many people this flu shot has left handicapped who can't get any assistance. I have been told that there are at least 100 people in the state of Texas alone who have some form of permanent disability as a result of the Swine Flu shot. I have personally corresponded with two others who have suffered similar disability as myself. Is this fair?

I would like to get action not just for myself, but on behalf of the many others like me who have been left disabled as a result of the government's mistake in the Swine Flu program. It's a matter of our civil rights, and we need help. Can you tell me where I can get some help on this?

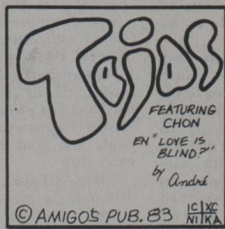
Virginia Thomas
Rt. 1, Box 109
Lubbock, Tx. 79401
(806)765-7185

organization located in Washington, D.C. The NOD works with partnership committees in more than 1,100 communities across the country to increase acceptance of disabled persons and to further their participation in national and community life.

Activities of the National Organization on Disability include: a poster series depicting disabled people who have achieved full participation in their own area of interest or occupation, annual Community Partnership Awards, and a national data bank. This data bank, made possible by a \$100,000 grant from the CBS Foundation, will meet specific information needs of individuals and communities and will provide referral services for disabled persons.

I encourage all citizens of Lubbock and the South Plains to join Goodwill Industries in its efforts to improve the quality of life for the disabled of our community.

Dennis Brice
Executive Director



Una Opinion Final Sobre Grenada

por Richard Salvatierra

Hasta ahora, cualquiera conclusiones firmes en lo referente a la invasion de Grenada por los Estados Unidos podrian estimarse como prematuras. Pero, una vez conocidos los hechos, estoy convencido ahora de que el desembarco de las fuerzas estadounidenses en aquella isla minúscula, por el fin declarado de propiciar el gobierno democrático, fue en verdad en error.

En cierto momento, el Presidente Reagan explicó aquella aventura sorprendente: "Grenada era una colonia soviético-cubana que estaba siendo preparada a modo de bastión militar importante para exportar el terror y socavar la democracia."

Considero ahora aquella declaración como una exageración, en vista de los datos que han salido a relucir. ¿Por qué debiera verse a Grenada como una amenaza mayor que Nicaragua - o que Cuba, desde luego, después de todos estos años? Si teniamos que invadir en alguna parte - no que debiéramos hacerlo - ¿por qué Grenada? ¿Fue porque esto pasaría a la Historia como una victoria militar "gloriosa" - contra una nación, entre paréntesis, que no tenía ejército, marina de guerra o fuerza aérea?

Hace algunas semanas, expresé mi escepticismo acerca de la validez de las dos razones primordiales que la administración de Reagan ofreció inicialmente para la invasión:

- (1) Que las vidas de cerca de un millar de ciudadanos estadounidenses, comprendiendo a unos 700 estudiantes de medicina, estaban en peligro; y
- (2) Que varias colonias británicas de habla inglesa en la vecindad inmediata de Grenada temían por su seguridad y pidieron que adoptáramos alguna acción referente a la nueva dictadura de Grenada.

Según mi parecer, ambas explicaciones iniciales fueron sencillamente pretextos para la

decisión, tomada previamente por la administración, de obtener una "victoria" rápida e infantes de marina estadounidenses en el aeropuerto de Beirut.

Afortunadamente para la administración, algunos de los inesperados cargamentos de armas ocupados en la isla después de la invasión vinieron a proporcionar una justificación más para la operación - pero, desde luego, esto reveló también que la inteligencia estadounidense se había sido deplorablemente pobre.

Se necesita conocer detalles como los siguientes:

* En ningún momento hubo evidencia incontestable de que las vidas de los estudiantes se hallaran en peligro. Las seguridades de esto fueron enviadas reiteradamente a Washington por el vice-rector de la Escuela de Medicina de St. George, en Grenada - aún con seis horas de anterioridad a la invasión. (Las declaraciones contrarias hechas por algunos de los estudiantes regresados indican que estaban asustados, pero esto no quiere decir que sus vidas estuvieran siendo amenazadas.

* Un miembro de la junta de directores de la escuela de medicina dijo que el Departamento de Estado había estado ejerciendo presión sobre los funcionarios de la escuela en New York para que dijeran públicamente que peligraban las vidas de los estudiantes.

* Según la revista "TIME", "la embajada de los Estados Unidos en Barbados recibió una nota del 'Consejo Militar Revolucionario' de Grenada. Decía que los estadounidenses de la isla no se hallaban en peligro y que se les permitiría salir si lo deseaban. El Departamento de Estado prefirió pasarla por alto."

* Según Peter Bourne, anterior sub-secretario general de las Naciones Unidas e hijo del vice-rector de la escuela de medicina de St. George:

"El lunes por la mañana volvió a abrirse el aeropuerto, como lo había prometido el General (Hudson) Austin. El único problema fue que Barbados ya estaba preparándose, con Washington, para invadir (a Grenada) al día siguiente y se negó a permitir que la línea aérea LIAT volara a Grenada. Unos cuantos estudiantes salieron en un avión fletado, como también lo hicieron ciudadanos británicos y canadienses alarmados por los rumores de una invasión inminente."

En cuanto a las islas que solicitaron nuestra ayuda, somos, en calidad de nación, tan complacientes acerca de los pedidos para dar rienda suelta a los infantes de marina y a una escuadra con cualquier pretexto? Sé que no lo somos. Pero también eso fue un pretexto; los buques estadounidenses se encaminaban hacia la zona aún antes de que los miembros de la Organización de Estados del Caribe Oriental hubieran terminado de redactar su solicitud - probablemente, entre paréntesis, porque aún no habían recibido todas sus instrucciones de Washington.

Una cosa está clara en todo esto: De ningún modo agotamos todos los cursos de acción posibles que podrían haber evitado una invasión. ¿Por qué, por ejemplo, no pedimos a la Gran Bretaña o a alguna otra nación amiga que sirvieran como mediadoras para ayudar a sacar a los estadounidenses? ¿Por qué no procuramos la ayuda de la Cruz Roja Internacional?

A causa de esta invasión, nos hemos ubicado de algún la misma liga que la Unión Soviética. Al infringir las prohibiciones contenidas en la Carta de las Naciones Unidas y en las disposiciones de la Organización de los Estados Americanos (más específicamente el acuerdo promulgado en Montevideo en 1933, el cual declara

que "ningún estado tiene derecho a intervenir en los asuntos interiores o exteriores de otro"), hemos convertido virtualmente en una colonia a otra nación (y es de esperarse que sea únicamente durante unas pocas semanas) porque no nos gustaba la apariencia de su gobierno.

El hecho de que hubiera personal y equipo militar cubano en la isla, y el de que los responsables del asesinato del primer ministro Maurice Bishop tuvieran probabilidades de adoptar una postura pro-soviética más enérgica que la de Bishop, no altera el principio.

En cuanto al aeropuerto que suscitó temores de que pudiera emplearse para fines militares (y en el que algunas empresas estadounidenses tenían contratos de edificación), hasta la Agencia para Desarrollo Internacional, en cierto momento, emitió una opinión en el sentido de que Grenada nunca desarrollaría el turismo por completo sin una pista de aterrizaje que fuera capaz de dar cabida a los aviones de mayor tamaño. (Ahora el gobierno provisional de la isla nos está pidiendo que terminemos el trabajo del aeropuerto, de modo de poder utilizarlo a la mayor brevedad posible para fines turísticos).

No creo que la invasión exitosa de Grenada haya producido calambres en la espina dorsal de Moscú. Pero sí le indica a Moscú y a La Habana - sin perjuicio de las razones erróneas para la invasión - que los Estados Unidos están dispuestos a emplear la fuerza para proteger sus intereses. Y éstos es conveniente. Un dividendo adicional e igualmente importante, si el amplio apoyo del público hacia la invasión sirve de indicativo, es que los estadounidenses pueden estar acabando de librarse, por fin, del traumatismo de Viet-Nam y de su efecto obstaculizador sobre las decisiones en materia de política exterior. Esperemos que esto no sea únicamente una euforia momentánea acerca de Grenada.

Una vez dicho todo esto, hay un aspecto de nuestro conflicto con el mundo comunista que nunca puede olvidarse. Y es que la clase de agresión a la que venimos enfrentándonos - no una guerra con disparos de armas de fuego, sino una gestión insidiosa, hábil y decidida para socavar y en última instancia controlar a nuestra sociedad y a las sociedades de las demás naciones libres - continúa siendo mortífera.

Hasta ahora, la Unión Soviética ha logrado cierto número de intrusiones, en muchos casos sin tener que hacer un sólo disparo. De modo que la cuestión se reduce entonces a cómo, cuándo y dónde nos paramos en firme - de qué modo adoptamos alguna acción contra un tramite que podría llegar hasta a destruirnos, si tuviera

Violentos Combates en El Salvador



SAN LORENZO, EL SALVADOR (Foto UPI) Más de 40 jóvenes alumnos de la Guardia Nacional Salvadoreña, montaron un modesto centro de operaciones en este poblado, donde se han venido dando fuertes combates con las tropas rebeldes. En la foto varios jóvenes soldados patrullan las calles del pueblo.

SAN SALVADOR.- Violentos combates se desarrollaron en la población de San Lorenzo, 58 kilómetros al Este de San Salvador, en el Departamento de San Vicente, informaron fuentes castrenses.

Los choques armados se iniciaron con un intenso cañoneo por las tropas gubernamentales que hacían disparos de mortero de 120mm dirigidos hacia el cerro de San Pedro, uno de los sitios donde se supone existen campamentos guerrilleros.

La población de San Lorenzo, había estado custodiada desde el 9 de junio por 40 alumnos de la Guardia Nacional, quienes establecieron una pequeña base militar en ocasión de iniciarse en aquella oportunidad la operación "bienestar para San Vicente", un esfuerzo del Gobierno por retomar el control de ese departamento y permitir el regreso de los campesinos desplazados de sus viviendas por la guerra.

Por la semana pasada, ante la inminencia de un ataque guerrillero, llegó un refuerzo del batallón Jiboa y otro de los cazadores de la Quinta Brigada, de San Vicente.

Por otra parte, el ministerio de Defensa anunció haber ordenado una "minuciosa" investigación, a efectos de determinar si hubo presiones para que el joven Daniel Alvarado se hiciera culpable de la muerte del asesor militar norteamericano Albert Schaufelberger, asesinado el 25 de mayo.

La embajada norteamericana emitió una declaración en la que se declara convencida de la inocencia de Alvarado, quien habría sido sometido a torturas para confesar un delito que, según la embajada, no cometió.

Trascendió aquí que el Gobierno norteamericano sugirió al presidente Alvaro Magaña una exhaustiva investigación para determinar quienes están involucrados en el caso de coacción, para los cuales pidió severas sanciones.

éxito en la mayor parte de sus detalles amplios? (Una forma es por medio de actividades encubiertas, tales como la de armar a los "contras" en sus esfuerzos para derrocar al gobierno sandinista de Nicaragua, cuya nación se parece cada vez más a Cuba). Cuando pensamos en la clase de guerra que se libra contra nosotros, quizás si ninguno de nosotros puede estar seguro de que el invadir a Grenada fue lo acertado, o que no lo fue. He llegado a la conclusión de que fué desacertado porque creo que se exageró la amenaza que planteaba Grenada entonces, porque se puso demasiado énfasis en el peligro que corrían los estadounidenses allí, y porque me parece que la decisión de la administración de invadir a Grenada fué tomada, probablemente, teniendo en cuenta mayormente las consideraciones domésticas que las de política exterior.

(Richard Salvatierra es un autor independiente del servicio exterior de los Estados Unidos, que presta servicios voluntarios como asistente especial para el presidente de la Universidad de Arizona. Propiedad intelectual registrada por Hispania, Inc., Inc., en 1983.

GRAN JAMAICA DEL TAMAL

Christian Renewal Center
4th And Toledo
Lubbock, Texas

Todos Bienvenidos
Everyone Welcome
12 NOON

Diciembre 4, 1983

Tamales de Las Parroquias De Muleshoe, Floydada, Idalou, Lamesa, Littlefield, Denver City, Lubbock, Brownfield, Plainview, Snyder, Shallowater y mas

Lotería, Cake walk, darts, rifas, lucky color, bingo, candy apples, la manita, la ruleta, beer walk, nickel pitch, tambora y muchos mas juegos!

El Zarape Ballroom

Happy Hour Everyday 2-6
\$1 beer
2 for 1 drinks

Live Music Friday & Saturday

Saturday Live!
MI TEQUILA

No Falte!!!

SUNDAY—"The best disco in town with special throughout the night!"

El Zarape 762-9025 or Esther Sepeda 763-6551.

50th & Ave. H (almost)

OPEN 8 AM - 8 PM
CLOSED WED.

MONTEPONGO
TORTILLA FACTORY & DINING ROOM

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
TRY OUR BURRITOS
CORN OR FLOUR TORTILLAS

762-3068
3021 CLOVIS RD

Christmas, Extra Merry with a **CHRISTMAS TREE**

Buy X-Mas Tree from LULAC
Slide Rd. Across from the Mall

Chevo

Vote for Experience!
Elect Jim Ratliff

Experience at City Hall!

With over 10 years experience and leadership on the Planning and Zoning Commission and other key city boards, Jim Ratliff has the experience at City Hall, to be an effective City Councilman.

Experience in the Community!

Jim Ratliff has shown his care and concern for our city through his active work with the Boy Scouts, Texas Tech and many other programs which help make Lubbock a great place to call home.

Experience in Business!

Farming, banking and a wide range of business experience gives Jim Ratliff the solid business judgement necessary to make the decisions facing our City Council.

Vote Tuesday, December 6th

Paid for by the committee to elect Jim Ratliff-Lloyd Croslin, Jr., Chairman, Max B. Caraway, Treasurer.

Elect Jim Ratliff
CITY COUNCIL PLACE ONE

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

AUTO SUPPLY

Domestic & Foreign Parts

Mon - Fri 8-9
Sat 8-6-Sun 10-6
OPEN 7 DAYS A WEEK

747-4676
708 4th Street

Gilbert Flores-Proprietor



Un Rayito De Luz

Por Sofia T. Martinés

En el Génesis 12, del 1-3 dice que Abraham vivía en Ur de los caldeos al rededor de unos 1800 años antes de Cristo. Era muy rico, tenía mucho ganado y mucha gente a su servicio. Cuando llegó a unos 75 años de edad, Dios le habló y le dijo: "Sal de tu tierra, de tu parentela, de la casa de tu padre y véte a la tierra que Yo te indicaré. Allí te haré padre de un gran pueblo y en ti serán benditas todas las familias de la tierra." No era fácil para Abraham obedecer a Dios: tenía que dejar su tierra y sus amigos, sin saber a donde iba. ¿Qué haríamos nosotros si Dios nos pidiera lo que le pidió a Abraham? Tal vez no le haríamos caso a la Orden de Dios, porque quisiéramos seguir viviendo a nuestro gusto. Pero Abraham no hizo así, él tuvo fe, creyó en Dios y le obedeció. Y se fue con su esposa Sara y con su sobrino Lot y con sus sirvientes y su ganado. Dios los iba guiando y cuando llegó a Canaan, Dios le habló otra vez y le dijo: "Esta tierra Yo se la daré a tu descendencia Gen. 12,7. La tierra de Canaan corresponde al actual estado de Israel y estaba habitada por otra gente. Como haría Dios para darsela a sus hijos. Nosotros tal vez hubiera-

Entonces, Dios puso a prueba otra vez el amor de Abraham. Quiso ver si el amor de Abraham era tan fiel hacia su Dios por lo menos igual al amor que tenían los cananeos para con sus dioses o ídolos. Entonces, Dios ordenó a Abraham que le sacrificara a su Hijo Isaac, matándolo y quemándolo en su honor. Su sufrimiento fue muy grande, pero obedeció a Dios. Cuando ya estaba para matarlo, Dios le habló otra vez diciéndole que no lo matara, eso era suficiente para mostrarle su fe, su amor y su confianza en El. El pecado es la desobediencia a Dios. Adán y Eva empezaron el camino del pecado. La lección es la **obediencia a Dios**. Abraham empezó el camino de la salvación por medio de su fe y su obediencia. Sigamos su ejemplo poniendo en Dios toda nuestra confianza y obediendo a su Palabra. Así también nosotros seguiremos el camino de la salvación, sin duda. Pero Abraham no dudó, él le creyó a Dios.

Dios le había prometido que sería padre de un gran pueblo Gen. 12,2. ¿Pero, como sería posible si su esposa no podía tener hijos y ya estaba muy vieja? Pero también en este caso Abraham le creyó a Dios y su esposa tuvo un hijo, que llamó Isaac. Así Abraham se dio cuenta de que Dios cumple siempre su Palabra.

La gente de aquel lugar tenía la costumbre de sacrificar a sus dioses o ídolos seres humanos, hombres o mujeres. Entonces, Dios puso a prueba otra vez el amor de Abraham. Quiso ver si el amor de Abraham era tan fiel hacia su Dios por lo menos igual al amor que tenían los cananeos para con sus dioses o ídolos.



¿Sabían ustedes que la actriz Isela Vega se encuentra de vacaciones en el Puerto de Acapulco? Isela en días pasados causó sensación en una playa por ponerse un traje de baño demasiado atrevido. Sus admiradores la reconocieron inmediatamente y armaron gran revuelo.

Automatic Transmission Specialist
1615 Ave. E (in rear). Day Phone: 747-0172 - Night Phone: 747-8732.

Automatic Transmissions completely rebuilt for as low as \$225. Break jobs, Tune-ups, and Carburator works. Motor overhauls and all kinds of auto repairs. Open 7 days a week, with 25 years experience. Come by and visit.

78 Monte Carlo
77 Dodge Brougham
74 Chevy Truck
73 Chrysler New Yorker
All for \$6,000 or best offer.
Inquire at 4102 Ave. H
747-4735

Franklin Chang-Díaz: We're All Astronauts

by Elvira Valenzuela Crocker

As the space shuttle soars heavenward this week, few of the nation's millions will be thinking of Franklin Chang-Díaz, but the nation's first Hispanic astronaut probably will be thinking of them. In his mind, we are all potential space-travelers.

Chang-Díaz will not be riding the space shuttle on the Nov. 28 flight; his own date with history won't come until 1985. But he will act as one of the mission's three space craft communicators, the main link between the shuttle crew and ground control.

This role as a bridge between earth and space seems appropriate, for Chang-Díaz sees space not as some far off frontier but as "an extension of our own environment. I view everyone on earth as astronauts."

It's typical of him -- and his family -- to have large dreams. His paternal grandfather left china for Costa Rica at the turn of the century to find adventure. Then his father,

Ramón Chang, took off for Venezuela to search for his dreams before settling down with Eugenia Díaz in Costa Rica's capital, San José.

So when Chang-Díaz graduated from high school in San José in 1967, it seemed natural for him to start a quest of his own. With \$50 in his pocket and a one-way plane ticket, he flew off to distant relatives in the United States to pursue his childhood dream of becoming an astronaut.

He enrolled in high school in Hartford, Conn., learned English in one year and studied himself into a college scholarship. With rocket-like speed, he launched one of today's most notable scientific careers.

Before selection as an astronaut by the National Aeronautics and Space Administration in 1980, Chang-Díaz was involved in research on thermonuclear fusion, doing work in the area of plasma physics at the Massachusetts Institute of Technology where he got his doctorate.

After he joined NASA, his interests shifted to space propulsion via high temperature plasmas or gases. He and other researchers are now developing a new type of rocket engine -- research that's beginning to reap "some encouraging results."

They hope to develop a small prototype for testing. Then, if that effort meets success, he and his research team could develop a larger model to deploy from a future space shuttle for further testing.

All this could occur in the next few years. If his theories pan out, it means we can conceivably reach Mars in one month instead of eight.

"Maybe even less," he adds. Well, what does this mean to the average person on the street?

"What it means," Chang-Díaz explains, "is that we can expand into space. Everybody will be able to move into space."

His dream has a philosophical bent as well. He envisions that "all people would be able to work together in space in a way to eliminate the necessity of fighting for what we have now."

If you have ever watched Star Trek, you can visualize his idea.

"I'd like to see the future space shuttle flight decks look like that of the spaceship Enterprise, where people from all different nations are working together. My dream has a very international flavor for the space program."

"The further we go into space," he continues, "the more we realize that we cannot detect boundaries between countries from out there. If we find people from other planets, we're not going to be able to say we're from Costa Rica, the United States or wherever. They won't understand that. We're going to have to say we're from Planet Earth."

Those are big dreams. But then landing on the moon was once a big dream, too. And a life of science and space shots was once no more than a wild dream for a teen-ager in Costa Rica. Today, both are history.

(Elvira Valenzuela Crocker, of Costa Rica, is a freelance writer.)
Hispánico Link Inc. Copyright 1983.

AMIGO PUBLICATIONS
New Address
El Editor
1911 16th St.

Para la conveniencia de los pacientes y para mejorar la ayuda medica la clinica

South Plains Medical Clinic

Anuncia su relocación a
Plaza Slaton
Abierto de
Lunes a Viernes 9 am a 5 pm
Sabados 9 am a 1 pm

No Se Necesita Cita

Acceptamos Medicare - Medicaid - Visa y Master Charge

Llame 828-6336

Se Ofresen Los Siguienes Servicios

- Ayuda General
- Inmunizaciones
- Lastimadas en Trabajo
- Asegurancia de Trabajador
- Emergencias Menores
- Examines Fisicos
- Examines Para Mujer
- Ciudadano Completo de Embarazo

SEASON'S GREETINGS

PHOTO
Black & White
glossics color

Bodas
Quinceñera
Family
Photos

One call will bring us to your wedding or any occasion.

JUST CALL:
744-0199

Ask for:
Ignacio Arango

Tejas Dry Wall

Tejas Dry Wall
Wood or Metal Framing and Acoustical lay-in Ceilings
Sheetrock
Armando, Pat & Jimmy Lovato
Ph. 793-6326
Beeper-765-1342

DOUBLE T

JANITORIAL
25 Years Experience
Insured and Bonded
Free Estimates
744-7078
Ysidro Lopez
Bus. 763-6306
1717 Ave. K Suite 216

LET US HELP YOU...

Get More For YOUR Energy Dollar

For more information on how you can get the most for the watts you pay for -- come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.

Call: 763-2881

SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

IMPERIAL Package Store

Liquor, Beer & Wine

New Owners J.T. and Wanda Alley invite you and will be pleased to serve you!

2 1/2 miles east of Loop 289 on East 19th Street
Only store on South Side of East 19th St.

If we don't have it, we can get it-Call 806-763-4295

BUDGET SALE!

Savings You Can Count On...
Tires You Can Depend On!

GOOD YEAR
POLYSTEEL RADIAL WHITEWALLS
\$42

WHITETALL SIZE	SALE PRICE
P175/80R13	\$54.95
P185/80R13	\$55.95
P175/75R14	\$55.95
P185/75R14	\$59.95
P195/75R14	\$64.95
P205/75R14	\$66.95
P215/75R15	\$72.95
P225/75R15	\$75.95
P235/75R15	\$79.95

Plus \$1.50 to \$3.01 FET. No trade needed. Other Sizes Sale Priced.

The Custom Polysteel Radial gives you double steel belts, and a body of polyester cord. The sure-footed tread keeps its feet, even in the rain. And you'll appreciate the gas-saving, long-wearing economy of radial construction. Now sale priced through December 3.

ECONOMY SAVINGS FOR THAT SECOND CAR

Whitewall	Blackwall
\$29	\$26

A78-13, FET \$1.54 No trade needed. A78-13, FET \$1.54 No trade needed.

Choose Power Streak II, whitewall or black for a second car, an older car, or one you're planning on trading. This polyester bias ply tire has a five-rib tread, a raised scuff rib, and plenty of built-in mileage. It's a lot of tire, for not a lot of money. On sale now.

Plus \$1.44 to \$2.80 FET. No trade needed.

SAVE - IS YOUR CAR DUE FOR AN ALIGNMENT?

WHEEL ALIGNMENT \$19

Set front or rear wheel caster, camber, and toe on cars with adjustable suspension. Chevies, light trucks, cars requiring MacPherson Strut correction extra.

NEW! Credit card for your automotive needs.

GOOD YEAR

McWhorter's FAST TIRE SERVICE

Jowntown 1008 Texas Ave. 762-0231
Fire Center 50th & Boston 792-5161
Truck Center 213 Ave U 763-8208

We offer complete Tire Service- Passenger, Truck and Farm

EL EDITOR DECEMBER 1, 1983

Los Sparrings Que Llegaron a Campeones

Walcott, Ellis, Holmes, Leon Spinks, Pipino Cuevas y Saldívar

Hay trabajadores que se sienten orgullosos de que llegaron a la cima de su oficio, porque se iniciaron desde "office boys", y al paso de los años fueron escalando los puestos, hasta llegar a la gerencia. Dentro del pugilismo, hay un grupo de peleadores de historia parecida: los sparrings que llegaron a campeones del mundo.

No cabe duda que el puesto más humilde del boxeo profesional, el que se otorga a todo aquel que se inicia, es el de sparring. Aquel que sube muchas veces gratis al cuadrilátero, para ayudar al consagrado del establo. Aquel que es solamente el "chata" que valerosamente recibe cándela, para que "El señor" de la cuadra llegue como navaja de barba, a su siguiente pelea.

Y vaya si para el boxeador es digno de mérito rebasar esa categoría de ayudante para convertirse al paso del tiempo en un campeón del mundo...

El caso más reciente, más fresco, lo tenemos en el actual campeón mundial de los pesos completos Larry Holmes, quien está



PIPINO

por retirarse del boxeo el próximo mes de diciembre, tres 13 defensas del campeonato mundial de todos los pesos (versión CMB), y que ostenta desde 1978.

Holmes, el rey de los mastodontes, años atrás fue un humilde chofer de camión de reparto, que dedicaba su tiempo libre a ganarse unos cuantos dólares boxeando como sparring primero de Joe Frazier, y luego de Muhammad Ali. Fue sparring de ambos, más del musulmán que de "La Locomotora", pero nunca trabó amistad con ellos. Es más, le caían gordos.

Holmes escaló todos los puestos del boxeo, hasta ser el número uno, el amo y señor. Y ese oscuro sparring (de nombre y de piel), que calladamente aceptó golpizas de Ali, años después lo masacró.

Jimmy Ellis fue sparring de Muhammad Ali, pero posteriormente llegó a campeón de peso completo de la WBA, aunque habrá que subrayar que su reinado fue fugaz y modesto. Empero, a Ellis nadie le quitará el gusto de haberse encumbrado de la pobreza, y del hecho de haber sido sparring, a un campeón del mundo.

Walcott

En el pasado, hay escrita una historia más sobre este tópic: Jersey Joe Walcott, que llegó a campeón del mundo, antes de alcanzar ese ideal fue sparring de Joe Louis. Walcott se coronó ya muy viejo, pero años atrás fue el "chata" de Louis, y muchos afirman que el sparring consentido del "Bombardero Café".

Leo Spinks, que fugazmente fue campeón mundial pesado, cuando Muhammad Ali le "prestó" la corona en febrero de 1978 para recuperarla en septiembre del mismo año, también fue primero sparring. Spinks fue sparring de Ali, siendo León un amateur, y lo que sacó de la oscuridad a la fama fue el hecho de que consiguió calificar para el equipo olímpico de su patria y regresó triunfante.

En el pugilismo siempre hay sparrings. Pero sólo un pequeño grupo llegó a la consagración total, a campeones del mundo, con el orgullo manifiesto, como el de aquel obrero que de mensajero, escaló los puestos hasta la gerencia...

Pipino

Pipino Cuevas, por si usted no lo recuerda, también fue sparring. En sus inicios, era el chamaco encargado de ayudar en su trabajo de gimnasio a José Palacios, campeón nacional welter.

Pero aquel callado, casi mudo sparring, comenzó a hacer una gran carrera en peso welter, inició su camino desde abajo, hasta colocarse como retador de Palacios. Meses atrás, Palacios dejó de tener a Pipino como ayudante pues Cuevas ya se había labrado un sitio. Hasta que llegó el choque de ambos, y Pipino le arrebató el título nacional.

A partir de entonces, los papeles se cambiaron. Palacios pasó a ser uno de los sparrings de Cuevas, el ya campeón del mundo.

Por poco tiempo, pero lo fue al fin. Vicente Saldívar fue ayudante de Juan Ramírez, el pastelero que ostentaba el campeonato nacional. Saldívar empezó a hacer su historia, y Ramírez dejó de tener ese sparring tremendo. Más adelante, el 8 de febrero de 1964, Saldívar noqueaba a Ramírez.

En el pugilismo siempre hay sparrings. Pero sólo un pequeño grupo llegó a la consagración total, a campeones del mundo, con el orgullo manifiesto, como el de aquel obrero que de mensajero, escaló los puestos hasta la gerencia...

Creating a 'Coalition of Conscience'

by Toney Anaya

(New Mexico Governor Toney Anaya spoke before the Midwest Voter Registration Education Project in Chicago Nov. 11. This column is excerpted from his remarks.)

Three months ago I met with many of you down in San Antonio to kick off the most comprehensive registration drive ever attempted among Hispanics, an attempt to register 1 million more Hispanics by election day 1984.

This drive would bring the total number of registered Hispanics up from 3.4 million to 4.4 million. I would even like to see the total Hispanic registration increased to 5 million. This would be a formidable task, but, as César Chávez says, "Sí, se puede." It can be done. It is one of the main reasons we started Hispanic Force '84, the group of which I am chairperson.

Our national voter registration campaign goals are high, but attainable. These added voters would give us much more clout at the polls -- and the Republicans have already described Hispanics as "the linchpin" to Reagan's winning in 1984.

Fifteen states in this country now are home to at least 100,000 Hispanics each. Twenty-five American cities now contain at least 50,000 Hispanics. Four states alone -- California, Texas, New York and Illinois -- have just over half of the 270 electoral votes needed to elect a president. Hispanics are a key block in each of these states.

We know, of course, that we cannot retire Ronald Reagan alone. No matter how many Hispanics we register in coming months, we will need to form coalitions. Fortunately for us, the possibility of a coalition exists. Thanks to Ronald Reagan, there are many groups that have been left out lately, groups with which Hispanics share common ground.

I have been calling this potential coalition a "Coalition of Conscience." Its ultimate goal is to build a better America. Its immediate goal is to retire Ronald Reagan.

We don't have to look far to come up with a group with which Hispa-

nics have a lot in common. It was here in Chicago last spring that Harold Washington, with your help and mine, brought Hispanics and blacks together in an historic alliance which has changed politics in America. And it was this coalition which should lay to rest the charge that Hispanics and blacks can never work together.

But we all know that even Hispanics and blacks together cannot form a majority coalition of conscience. The hands that picked the lettuce and cotton will need the help of other hands to transform America's politics.

We will need the help of America's women -- "The hands that pick up only 59 cents on the dollar every payday," as I have identified them. Women are discriminated against economically and culturally in ways similar to the discrimination practiced against minorities in the past. And women, because they are interested in peace, because they are denied equality, have become a significant voting force against Reagan and Republicans.

We will need the hands of labor, the hands that built America. Labor unions have been in the forefront of every progressive advance that has been made in this country in the last 50 years. Labor is the key force in the Democratic Party, and labor has the ability to reach out to potential allies of ours among white ethnic groups.

We will need the hands of America's environmentalists, hands that are trying to plant a seed of

hope for our children. We need the hands of our American Indians, hands that have long been held out for justice. We need them not because they are a powerful voting bloc, but because the treatment of Native Americans, our first environmentalists, is a matter of morality. If we excluded Native Americans, our coalition would have no conscience.

Finally, we will need the hands of America's peace activists, the hands that are working to keep everyone's fingers off the nuclear buttons.

We are entering a new era in American politics. If we succeed in forming a

new coalition of conscience and registering our allies, we will not only succeed in removing Ronald Reagan from the White House -- a worthy goal in itself -- we will broaden and transform the Democratic Party, opening up our political system to those who are currently dismissed.

It will change the face of America.

There is a part for each of us to play in this coalition. And in building it, let us emphasize our unity, our commonalities, when others try to split us apart.

It's our future, and our history.

(By Toney Anaya, Governor of New Mexico)

CONVIERTA LA LATA EN...



Si, GOODWILL INDUSTRIES nos ayudara a emplear personas desahilitadas, le pagara dinero al instante por cualquier tipo de latas de aluminio.

Gane 29c por cada libra (24 aproximadamente) de latas de aluminio que usted nos ayude a re-utilizar.

Es una manera fácil de ganar dinero extra para su club, organización caritativa favorita, o para usted mismo.



de Lubbock Inc. Ayudando Los Desahilitados Para Que Se Ayuden Ellos Mismos, 715 28th St. Lubbock, Texas 794-8419. Lunes a Viernes 8:00am - 5:00pm. Sábado 9:00am - 12:00pm

RAY ORTIZ LANDSCAPE AND LAWN SERVICE
FREE ESTIMATES 797-6324
Call from 6am to 10pm

HE & SHE HAIR SALON
Complete Professional Hair Care for Men and Women
1213 University-744-4435 Lubbock, Texas
Visit Our Retail Center
REDKEN
VISA

MOBILE HOME BUYERS
WHY SHOP UNIVERSAL HOMES?
Your Exclusive Brigadier Homes U.S. Home Dealer
LOOK AT THE BRIGADIER DIFFERENCE!

Tenemos 15 Mobile Homes modelo '83 que tenemos que vender antes de febrero del 84. Ahora es el tiempo que venga y compren su propia casa rebajada hasta un 35% aqui en Universal Mobile Homes. 1417 N. University Lubbock Texas

STANDARD FEATURES

- A SOLID 10 YEAR Homeowners Warranty for your Maximum Investment Protection.
- 3/4" PLYWOOD FLOORS Over Heavy 2X6 Floor Joists in 14' Lengths for the Maximum Strength.
- HEAVY MASONITE SIDING Over Full 2X4 Walls.
- VERSATILE, QUIET SHEETROCK Interior Walls for Long Lasting Strength, Safety and Comfort.
- THE INCREDIBLE THINKING CAP Energy System. A Built In Regulatory Whole house Energy Miser for Maximum utility Savings.

AND **THE BEST GETS BETTER**
Quality Built, Spaciously Arranged, Beautifully Accented Homes For Today's Lifestyles

<p>1984 14x60 TEMPO 2 Bedroom, 1 Bath Only \$14,899.16 \$1,490.16 Down \$189⁹⁶ Per Month*</p>	<p>1984 14x80 TEMPO 3 Bedroom, 2 Bath Only \$18,820 \$1,899.00 Down \$239⁸⁴ Per Month*</p>	<p>1984 14x70 TEMPO 2 Bedroom, 2 Bath Only \$16,895.00 \$1,690.00 Down \$215⁴⁰ Per Month*</p>
--	---	--

* There is a \$9 title fee \$13,409 or \$16,921 or \$15,205.40 balance at 1 1/4 A.P.R. for 180 months

Universal Homes
Cuando llamen al 744-6228 de Universal Mobile Homes Pregunten por 744-6228 **JOE VENEGAS**
El les atendera personalmente en español

GEORGE CARPENTER
Para Consejal De La Ciudad
CARPENTER
Conoce Lubbock **VOTE ESTE MARTES DIA 6**
Carpenter Esta Calificado Para Trabajar Con La Comunidad Directamente

Problema: Detalles de Supervisar una ciudad de día en día. Calificado Para Acción Sazón y Prosper en el negocio, encargado de personal. Servicio voluntario en las comisiones y mesas directivas. Experiencia atravez de su familia; su ya desaparecido padre, Hurlley Carpenter, trabajo fielmente por Lubbock y sirvio como comisionado de la ciudad.

CARPENTER FOR CITY COUNCIL

Build a Better City with





**DOCTOR
CARIÑO**

El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Dr. Cariño, al cual podrán acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes así lo deseen. Si tienen Ud. algún problema personal o doméstico y no encuentran la solución, envíe una carta a 2305 19th Street, Lubbock, Texas 79401.

Querido Dr. Cariño:

Soy un hombre de 31 años. Fui casado dos veces y divorciado las mismas. Lo único que me quedó de esos dos matrimonios, son mis dos niños — que están conmigo — y una inaborrable pesadilla.

Le aseguro, que estos dos fracasos que aquí menciono, no fueron mi culpa. En ambas ocasiones, hice todo lo que estubo a mi alcance para evitar lo sucedido. Sin embargo, todo me fué inútil.

Quizas el siguiente paso que di, lo hice por desesperación. Lo más claro en decir, es que en vez de buscar otra compañera, busqué un compañero. Tenemos ya siete meses de vivir juntos, y le aseguro que no hemos tenido ni el menor desacuerdo.

Creo que esta vez he sabido elegir mejor que en las otras veces. Pero como en todos los paraísos nunca falta la serpiente de la discordia, por eso le escribo. En nuestro Edén, se há infiltrado una serpiente y quiero que Ud. me diga como echarla fuera.

Como siempre íbamos todos juntos al cine, al parque y a todas partes, mis dos hijos, (de tres y de seis años) pensaban que solo éramos unos buenos amigos. Mas ahora, ya saben la realidad. No quiero entrar en detalles, pero yo sé que ya saben de nuestra relación. Hasta han dejado de hablarme. Ese es mi problema. Quisiera decirles la verdad, pero no se como van a enfrentarse ante la crítica de la gente.

¿Que cré Ud. que debo hacer? Pienso seguir en nuestra relación, pero no quisiera hacer sentir mal a mis hijos.

Firma — Un Lector

P.S. Quisiera que si fuera tan amable, me conteste mi carta en Ingles.

Querido Lector:

Siento mucho no complacerlo en su última solicitud. Los lectores a quien me dirijo, prefieren que lo haga en español.

Bueno, pues créo que Ud. y su compañero(a), van a tener que darse un tiepecto para hablar con esos niños. A esa edad, lo más probable es que estén confundidos y esto lo hace reaccionar en forma negativa, simulando enojo. Antes que ésta condición les desarrolle un trauma, hagales una explicación completa de su caso. No empeóre más la situación tratando de mentirles, o encubriendo al verdad en ninguna forma.

Su menor preocupación, debe ser la crítica pública. Mientras exista la humanidad, el mundo jamás carecerá de este tipo de dialogo.

Nadie debe dar un paso decisivo, sin tomar en cuenta las circunstancias. En algunas ocasiones, la serpiente que invade nuestro Jardín de Edén, es creación propia.

Traducción del Ingles

Smart Cooks Shop BROOKS SUPER MARKETS

We appreciate your business and save you money!
Food Stamps Welcome—Payroll Checks Cashed

1807 Parkway Drive
Open Mon-Sat 8 am to 9 pm • 762-1636
Open Sunday 9 am to 9 pm

"Thank You For Your Business"

John Collier Charles Dunn ATTORNEYS AT LAW

- WORKER'S COMPENSATION
- PERSONAL INJURY
- DIVORCE & FAMILY LAW
- REAL ESTATE



- INCORPORATIONS & GENERAL BUSINESS MATTERS
- PRODUCTS LIABILITY
- CRIMINAL LAW

A PROFESSIONAL LEGAL SERVICE

763-3140

Not Certified by the Texas Board of Legal Specialization in above listed areas.

1401 Ave. G
Lubbock, Texas



LUBBOCK POWER & LIGHT

10th & Texas 763-9381
La única compañía de electricidad
manejada por Lubbock.

RENDÓN Construction Metal Building & Conventional Building

Remodeling & New Construction
Done at Reasonable Prices
Call Today 894-3670

We Also Sell TV Satelites

Financing Available

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE

CLASSIFIED ADS

Job Opportunities

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-3257

Equal Opportunity Employer

Look for
Our
Christmas
Special!!!

Ortiz Real Estate and Tax Service
Especializamos en arreglar papeles de inmigracion.
4508 Ave H
Lubbock, Tx
Ph. 762-8459
Gilbert Ortiz-Owner

**Las Casuelas
Cafe**
Open 11 am to 4 pm
Closed Wednesday
Fri., Sat., & Sun.
Open til 3 am
718 4th St. & Ave. G

**EAGLE
Radiator Works**
Car-Truck-Tractor
Gas Tank-Heater Repair
2901 Texas Ave.
765-6431-Lubbock

**ALCORTE
AUTOMOTIVE
REPAIRS**
Brakes Engine
763-3656 or 763-3648
902 Ave A Lubbock, Tx
Owner-Pete Alcorite

**Image Styling &
Barber Shop**
Open Tues.-Fri. 8:30 am to 7 pm
Saturday 8 am to 5 pm
Income Tax Service
217-B N. University 744-8271
Lubbock, Texas
Kufsa Rodriguez

We pay the best prices for silver, gold coins, scrap, and for WW II items. Call today 792-3686, or come by Lubbock Gold & Silver - 4013 34th. Best Prices in Town!

PHOTO

Black & White
glossics color

**Bodas
Quinceñera
Family
Photos
JUST CALL
744-0199**
Ask for:
Ignacio Arango

HAIR DESIGNS by PHIL
3905 Ave. Q
Open Tues.-Fri. 9-7; Sat. 9-6
747-4659
&
Second Look

First National Bank
1500 Broadway 762-1827
OPEN MONDAY

No appointment for either location
WE USE FINE REDKIN & OMEGA PRODUCTS
\$9.00 shampoo, condition, cut & blow for men
\$12.00 shampoo, condition, cut & blow for women
\$37.50 No. 1 (with cut, style & cond.) guaranteed not to burn, frizz or smell.
Serving Tech since 1977
MON-FRI 9:00-5:30 SAT 9:00-12:00
Expires 12-31-83

We Finance!
19th & Q
762-1144
**Billy's
auto sales**

**CASH FOR CARS
ANY CONDITION!!!
WE TOW
AAA Wrecking
612 North Ash
765-6551**

Dr. Armando Duran M.D.
anuncia nuevas horas de oficina, abierto de 10am a 2pm., los sabados y domingos solamente.

FOR SALE OR TRADE
Oldsmobile 350 motor, good condition
Trade for good 6 cyl second car
CALL TODAY 763-3841

CASA DE RENTA
Para pareja cristiana solamente!
No se permiten niños chicos, 2 recamaras, sin muebles—solamente \$200 por mes y electricidad. Pase por 2716 Emory o llame al numero 765-8689.

BALLROOM AVAILABLE
For Parties, Weddings, Dances, etc.
Accommodates 600 Persons
Prices for Non-Profit Funtions:
Weekdays-\$150 Weekends-\$350
Call for Profit Making Events
LA JAMAICA-765-7984-After 5
Complete disco system & lights

J & J Awards
Trophies - Awards - Plaques
Uniforms - Jackets - Caps -
T-Shirts - Transfers -
Lettering - Custom Silk
Screening - Fund Raising -
Imprinting
Ad - Specialist
5101 34th (at Slide)
797-8700



Let's All
Keep Our
Eyes Open
For Kids!



**WINTERIZE
YOUR CAR**

ALCORTE

AUTOMOTIVE REPAIRS
902 AVE A — 763-3656
LUBBOCK, TEXAS

763-3656
9th & Ave. A

West Texas Furniture

2239 19th St.-Lubbock
806: 744-3145

- 4 Options of buying:
- Cash
 - Lay-a-ways
 - 60-Day terms
 - Rent-to-Own

FURNITURE SALE SPECTACULAR SAVINGS

We wholesale & retail
livingroom furniture

We upholster & refinish
your old furniture

Owners: Estela Peña and Mr. & Mrs. Aurelio Peña

Come see us about your new livingroom set!

We also carry children's
rockers, loungers & 2-piece
sofa and chair sets